

Rendezvous de la Musique 2012

*Die Oase ist voller Wasser. Inscha Allah. O

The Oasis is full of water, thanks be to God.

L'Oasis est pleine d'eau, que Dieu soit remercie

*Die Vögel bauen wie jedes Jahr ihre Nester und sorgen sich um die Zukunft.

Like every year, the birds are building their nests, and building their future

Comme chaque annee, les oiseaux construisent leur nids et leur avenir

*Auch bei uns Menschen stehen große Umwälzungen und Erneuerungen für die Zukunft an.

Also, we humans are experiencing transformations and new beginnings

Aussi, nous les humains sommes en train de vivre des transformations et des renouvellements

*Nur müssen wir die Dinge in die Hand nehmen und für das Wohl aller zu etwas Sinnvollem formen.

Now is the time to take things into our hands and to build something meaningful for all beings.

Maintenant, c'est le moment de prendre les choses en mains and de construire des quelques choses de valeur pour tous les etres.

*Deshalb müssen wir miteinander reden und diskutieren. Und uns Gedanken um die Zukunft machen.

Therefore we must speak to one another and think about our future.

Nous devons parler les uns aux autres and penser ensemble sur notre avenir.

*Wir haben den Namen DINDUM Kultur-Kommunikation für unseren Verein gewählt. Wir wollen die Kultur der Kommunikation und die Kommunikation der Kulturen.

We chose the name DINDUM Cultural Communication for our organization. We are seeking the culture of communication and the communication of culture.

Nous avons choisi le nom DINDUM Communication Culturelle pour notre association. Nous cherchons la culture de la communication, ainsi que la communication de la culture.

*Auch wenn wir in verschiedenen Ländern leben und verschiedene Sprachen sprechen, sind wir alle Menschen mit der Sehnsucht nach Liebe und Geborgenheit. Auch wenn wir täglich andere Dinge machen, bleibt dies immer unserer innigster Wunsch.

Even if we live in distant lands and speak different languages, we all long to be loved and cherished. As we go about our daily tasks, this always remains our innermost desire.

Même si nous vivons dans des terres distantes et nous parlons des langues différentes, nous avons tous besoin d'être aimés et choyés. Alors que nous nous occupons de notre vie quotidienne, ceci reste notre plus grand désir.

*Aus diesem Grund haben wir das Thema „METAMORPHOSE“ für den heutigen Abend gewählt. Es symbolisiert die Umwandlung und Erneuerung für eine neue Zeit.

For this reason, we chose the theme of METAMORPHOSIS for this evening's concert. It symbolises transformation and renewal and the beginnings of a new era.

Pour cette raison, nous avons choisi le thème de la METAMORPHOSE pour le concert de ce soir. Ça symbolise le renouveau et le commencement d'une nouvelle époque.

*Heute wollen wir feiern und uns gegenseitig betrachten in unserer Art und Weise. Mit Respekt und Liebe zu unserer Andersartigkeit. Lasset uns voneinander lernen.

Today, we want to celebrate and to see each other in our own unique way. With respect and love to one another. Let us learn from each other.

Aujourd'hui, nous voulons célébrer ensemble et nous regarder chacun à sa façon, avec un nouveau regard. Avec amour et respect. Apprenons nous les uns des autres.